* ثمن المبشر *

* بالفرنساوية فى الاوطان الجزايرية *

* من كل سنة .... ٥ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل سنة .... ٨ فرنك

بالعربية خاصة فى الاوطان الجزايرية

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٠ فرنك

* فى فرنسة والاقطار الاجنبية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* اعلم ان ثمن الاشتراك فى المبشر يكون دفعه لدى جميع مكاتب ادارة البوسطة والتيليغراف على ان يودى حق معلوم قدره عشر سنتيمات وحق مناسب للمودى قدره فرنك واحد للماية وذالك زيادة على ثمن الاشتراك

المبشر

الورقة الخبرية الرسمية الجزايرية صدورها مرتين فى كل اسبوع

يوم الاربعاء ويوم السبت

ولاتعرب منها الا الصادرة يوم السبت لانها تتضمن من الفوايد لاسيما ما يختص بالمسلمين

* ثمن المبشر *

* بالعربية والفرنساوية معا فى الاوطان الجزايرية *

* من كل ستة اشهر .... ٨ فرنك

* من كل سنة .... ١٥ فرنك

* ثمن الادراج *

بالفرنساوية

* من كل سطر فيه ثلاثون حرفا من الصنف المسمى بتى رومان .... ١٥ سانتيما

بالعربية

* من كل سطر فيه ثمانية وثلاثون حرفا من قالب سبعة ونصف .... ٥٠ سانتيما

* يعتبر ابتداء الاشتراك من اول يوم من كل شهر *

* جميع المكاتبات المتعلقة بالمبشر فان اختصت بورقة مطبوعة يوم الاربعاء نعنى باللغة الفرنسوية خاصة فتبعث الى دار الكاتب العلم بالولاية الجزايرية الكاينة بزقاق بروش وان اختصت بورقته المطبوعة يوم السبت باللغتين العربية والفرنسوية معا فكذالك

٣٥٧٨

* فى يوم السبت ٧ ذى القعدة سنة ١٣١١ * — * فى يوم السبت ١٢ ماى سنة ١٨٩٤ *

* قسم رسمى *

* بموجب امر من حضرة رييس الجمهورية صادر يوم ٤ ماى ١٨٩٤ ارتقى الى رتبة قبطان من ياتى ذكره

* السيد براندبير الليوتنان فى الرجيمة ٣٨ من المشاة ومعين فى الدرجة الاولى بمجمع امور عرب ايالة وهران واعد للرجيمة ٩١ من المشاة

* السيد بوجى الليوتنان فى الرجيمة ٤٤ من المشاة ومعين فى الدرجة الاولى بمحكمة امور عرب سيدى عيسى (الجزاير) واعد للرجيمة ١٠٩ من المشاة

* السيد كوت الليوتنان فى الرجيمة ٨١ من المشاة وحاكم محكمة امور عرب غرداية فى الدرجة الثانية (الجزاير) واعد للرجيمة ١٠٩ من المشاة

* السيد لوكا الليوتنان فى الرجيمة ١ من الترايور الجزايرية وحاكم لدى محاكم امور العرب فى الدرجة الثانية بمجمع امور عرب ايالة قسنطينة واعد للرجيمة ٩٣ من المشاة

---

* بموجب امر وزيرى مورخ باليوم المذكور جعل كل من السادة القباطين براندبير وبوجى وكوت ولوكا معارفا لكل رجيمة كى يشتغل بمحاكم امور العرب

---

* بموجب امر من حضرة رييس الجمهورية صادر يوم ٤ ماى ١٨٩٤ ارتقى الى رتبة ليوتنان من يذكر

* السيد محمد ولد الحبيب الذى هو سوليوتنان فى الرجيمة الثانية من السباهية واعد للرجيمة المذكورة

* السيد الوصيف بن معمر السوليوتنان فى الرجيمة الثالثة من السباهية واعد للرجيمة المسطورة

مدالية التشريف الفلاحية

* بموجب امر صادر يوم ٢ ماى الجارى وفاقا لمطلوب الوالى العام بالجزايرية وبمناسبة المجاراة العمومية الفلاحية بالجزاير انعم جناب وزير الفلاحة بمدالية التشريف الفلاحية على من يذكر

* السيد مسكر الفلاح فى مشاتل جنان الحامة له ٢٥ سنة خدمة متتابعة فى الموضع المذكور

* السيد محمد بن شعبان ناظر الحراثة لدى السيد شارلى المالك فى بن كولة قرب بوفاريك له ٢٨ سنة خدمة متتابعة عند من ذكر

هذا تقرير قدم الى حضرة رييس الجمهورية الفرنسوية

باريس يوم ٣٠ افريل ١٨٩٤

* ايها الحضرة الفاخمة المجد ان امر الدولة الصادر يوم ٦ مارس ١٨٩٤ قد حصر الاعمال الحربية والمعركات الموجبة لحاضريها نيل وسام المستعمرات المحدث بالفصل ٧٥ من الشريعة المالية المورخة ٢٦ جولييت ١٨٩٣ ومن جملة ما اوقعته الجنود البرية فى الجزايرية من الاعمال الموصوفة فتح القبايلية الكبرى تاريخ ١٠ ماى الى ١٥ جولييت ١٨٥٧ وحيث ان معركة قشطولة من يوم اول سبتمبر الى ١٠ اكتوبر ١٨٥٦ قد تعتبر كانها من مبادى ذالك الفتح وبالنظر الى ما كابده الجنود ظرفها من المتاعب والشدايد وما حل بهم من الضياع البليغ فقد رايت ان المناسب فهقرة مبدا تاريخ فتح القبايلية الكبرى من حيثية تاهيله الفاتحين لنيل الوسام المذكور الى اول سبتمبر ١٨٥٦ وعليه فالفقير لعنايتكم يمد الى جلالتكم اكف الدعاء سايلا من مقامكم السامى ان تقابلوا بالقبول معروضه الاتى اسفله المعدل بالوجه المذكور اعلاه امركم المورخ بسادس مارس المنصرم ولكم منى مزيد الاجلال والاعظام وغاية الاخلاص والاحترام

وزير الحربية

* مرسى *

امر من الدولة

* نحن رييس الجمهورية الفرنساوية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٧٥ من الشريعة المالية المورخة ٢٦ جولييت ١٨٩٣

وعلى امر الدولة المورخ ٦ مارس ١٨٩٤ الحاصر ما يوجب نيل وسام المستعمرات من الاعمال الحربية والمعركات واعتمادنا على تقرير وزير الحربية

امرنا بما ياتى

* الفصل ١ * انه تعديلا للفصل الاول من امر الدولة المورخ ٦ مارس ١٨٩٤ يحق لمن شهد من الجنود الحربية فتح القبايلية الكبرى من اول سبتمبر ١٨٥٦ الى ١٥ جولييت ١٨٥٧ ان ينال وسام المستعمرات

* الفصل ٢ * وزير الحربية هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب بباريس يوم ٣٠ افريل ١٨٩٤

* كارنو *

وبامره السامى امضاه وزير الحربية

* مرسى *

تولية شيخ فرقة

وقعت فى ايالة قسنطينة ظرف شهر افريل ١٨٩٤

* السيد ابراهيم بن احمد تولى شيخا على فرقة زريبة احمد من عرش الزاب الشرقى فى دايرة بسكرة بدلا من السيد احمد بن موسى المستعفى

تولية شيخ مستقل

* بموجب امر صادر من سعادة الوالى العام فى اليوم ١٠ ماى ١٨٩٤ تولى السيد احمد بن السايح بن التواتى شيخا مستقلا على طيبة القبلية فى دايرة تكرت من ايالة قسنطينة بدلا من سليمان بن عبد القادر بن الطاهر المعزول

توليات وتبديلات

وقعت بمناصب معينين مسلمين فى عمالتى وهران وقسنطينة ظرف شهر افريل ١٨٩٤

عمالة وهران

* السيد حمادى قدور ولد حمادى تولى معينا لدوار وادى هونت من بلدة سعيدة الممتزجة بدلا من السيد الشيخ الحبيب بن الشيخ المتقاعد من الخدمة

* السيد وهيب الطاهر بن موفق تولى معينا لدوار تاقمة من بلدة عين فزة الممتزجة بدلا من السيد مازارى عبد الدايم المتوفى

عمالة قسنطينة

* السيد كافالى ابراهيم بن محمد تولى معينا لدوار تامزة من بلدة خنشلة الممتزجة بدلا من فرحات مراوة المعزول

* السيد المشرى الشريف بن بالقاسم معين دوار بالكبيف من بلدة مرسط الممتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار مرسط من البلدة المذكورة بدلا من بن حمزة احمد صالح بن محمد الطاهر المعزول

* السيد ابن عبد الرحمن العربى بن محمد تولى معينا لدوار ايلرمن من بلدة عين القصر الممتزجة بدلا من السيد الصغيرى احمد بن الطاهر المستعفى

* السيد كالة محمد بن محمد تولى معينا لدوار منعة من بلدة أوراس الممتزجة بدلا من السيد اوراغ محمد بن محمد بن عمرو المستعفى

* السيد كرمانى حمو بن قاسى تولى معينا لدوار تافيطونت من بلدة تافيطونت الممتزجة بدلا من السيد السعيدى احمد بن عبد له المتوفى

* السيد المدنى محمد البشير بن الحسين تولى معينا لدوار بوعنداس من بلدة وادى المرسى الممتزجة بدلا من المدنى ابن الحسين المستعفى

* السيد بن جروذيب على بن احمد معين دوار يوكس من بلدة مرسط الممتزجة قد انتقل بمثل منصبه الى دوار بالكبيف من البلدة المسطورة

* السيد باهاوى صالح بن محمد تولى معينا لدوار يوكس من بلدة مرسط الممتزجة بدلا من السيد بن جروذيب على ابن احمد المنتقل الى دوار بالكبيف

* السيد الحاج الطاهر بن الشريف بن مراد تولى معينا لدوار شنفور من بلدة وادى شرف الممتزجة بدلا من السيد الحمرى العبيدى بن الحاج المتوفى

---

* بموجب امر مورخ باليوم ٩ ماى ١٨٩٤ وفاقا لراى مجلس الولاية اذن سعادة الوالى العام فى احداث درس ثان فى المكتب العربى بميرة المعدود فى قايمة ترتيب المكاتب العربية مكتبا ابتداييا

---

* بموجب امر صادر يوم ٩ ماى ١٨٩٤ وافق سعادة الوالى العام على محاورة مجلس الولاية تاريخ ٢٧ افريل

١٨٩٤ المتضمنة احداث ثلاثة دروس خصوصية للمسلمين في مكتب الاطفال بمليانة

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالجزايرية

* بعد اطلاعنا على المادة ١٦ من اول فصول امر الدولة المورخ ٢٤ سبتمبر ١٨٨٦ المفوض للوالي العام الحل والعقد في الجزايرية

ونظرنا الى ان اهالي فرقتي عين زوفالة وعين البركوب (بلدة مليانة من عمالة الجزاير) قد تعذر افتيات مواشيهم ذوات القرون والخيل والبغال لعدم اراضي الرعي واصغاينا الى مطلوبهم

والتفاتنا الى تقارير اعوان الغاب في مفتشية مليانة واعتمادنا على مطلوب حافظ الغاب بعمالة الجزاير

امرنا بما ياتي

* الفصل ١ * ان اهالي فرقتي عين زوفالة وعين البركوب من بلدة مليانة التامة في عمالة الجزاير قد اذناهم اذنا غير معتاد وموقتا في ان يدخلوا ماية من مواشيهم ذات القرون والخيل والبغال للرعي في مساحة قدرها ٢١٣ هيكتارا ومحققة الامتناع من افواه المواشي من غابة سيدي سباع الدومينية (مفتشية مليانة)

* الفصل ٢ * غاية الاذن المذكور اول ابريل ١٨٩٥ والواجب على الماذونين مهما امرهم اعوان الغاب بوطنهم ان يقضوا على كل راس يسوغ رعيه بالغاب يوما ونصفا في الخدمة ويصرف مجموع الايام في احداث الطرق الغابية واصلاحها

* الفصل ٣ * لا يجري الرعي الا بالشروط التي تعينها ادارة الغاب بالاتفاق مع الحكم المحلي

* الفصل ٤ * ان اتفق بسبب التفريط طرو حريقة في بعض نواحي الغابة المفتتحة للرعي فالاذن المذكور يبطل حينا ويلزم اهله بالخروج فورا من الغاب ولا تسقط عنهم ايام الخدمة فضلا عما يستوجبه مرتكبو الحريقة او الساعون فيها من العقوبات والاحكام

* الفصل ٥ * كل من خالف شروط امرنا هذا يطالب بمقتضى الفصل ١٩٩ من القانون الغابي

* الفصل ٦ * عامل عمالة الجزاير وحافظ غابها هما المكلفان بتنجيز امرنا هذا كل منهما فيما يخصه

* كتب بالجزاير يوم ٣٠ ابريل ١٨٩٤

الوالي العام

* جول كامبون *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ المقصود به التغيير والتتميم للقانون الشرعي المورخ ٢٦ جولييت ١٨٧٣ المتضمن اقامة الملكية بالاوطان الجزايرية وصيانتها

وعلى امري الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ و١٨ جولييت ١٨٩٠ الصادرين تنجيزا للقانون المذكور المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧

وعلى قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ المتضمن اقامة الملكية في المواطن المعمورة بالعرب

والتفاتنا الى مطلوب عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * انه ستجري في اجل قصير بموجب القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ وتنجيزا لامري الدولة المذكورين اعلاه اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في المادة الاولى والثانية من الفصل الثاني من قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ في وطن عرش بني شعيب من بلدة وارسنيس المتزجة في عمالة الجزاير

* الفصل ٢ * ان عامل عمالة الجزاير هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٦ ماي ١٨٩٤

و بالنيابة عن الوالي العام امضاه عضو ديوان الولاية

* بوفاني *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ المقصود به التغيير والتتميم للقانون الشرعي المورخ ٢٦ جولييت ١٨٧٣ المتضمن اقامة الملكية بالاوطان الجزايرية وصيانتها

وعلى امري الدولة المورخ احدهما ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ والاخر ١٨ جولييت ١٨٩٠ الصادرين تنجيزا للقانون المذكور المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧

وعلى قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ المتضمن اقامة الملكية في المواطن المعمورة بالعرب

والتفاتنا الى مطلوب عامل عمالة قسنطينة

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * انه ستجري في اجل قصير بموجب القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ وتنجيزا لامري الدولة المذكورين اعلاه اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في المادة الاولى والثانية من الفصل الثاني من قانون ديوان اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣ في وطن عرش اولاد ظاعن من بلدة المسيلة المتزجة من عمالة قسنطينة

* الفصل ٢ * ان عامل عمالة قسنطينة هو المكلف بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٦ ماي ١٨٩٤

و بالنيابة عن الوالي العام امضاه عضو ديوان الولاية

* بوفاني *

امر من الوالي

* نحن الولي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٢ من القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ الذي اشترط في الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في الفصل ٢ من قانون مجلس اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣

وعلى امري الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ و١٨ جولييت ١٨٩٠ المتضمنين تنظيم الشروط التي تصير بها الاعمال متممة وتفويض تنفيذها في كل عمالة الى امناء حاذين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى الامر المورخ ٢٣ ماي ١٨٩١ المعين عرش بني منداس من بلدة ذراع الميزان المتزجة بعمالة الجزاير لتجري فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديده الذي حرره الامين الحاد المعين وقولت عليه في اليوم ١ فيفري ١٨٩٢ جماعة التصرف بعمالة الجزاير ونظرنا الى الخريطة المعتمد عليها

والى اوامر اقامة الجماعات الدوارية وعرض حال التحديد الدواري الذي حرره الامين الحاد واعتمدته جماعة التصرف يوم ٩ فيفري ١٨٩٣ والى الخرايط المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٢٢ مارس ١٨٩٤ المحررة فيه جملة الاعمال المجراة لتحديد وطن عرش بني منداس وتصييره دوارا واحدا

والى الخريطة الجامعة للدواوير

والى راي ديوان الولاية المورخ باليوم ٢٠ ابريل ١٨٩٤

والى مطاليب عامل عمالة الجزاير

امرنا بما ياتي مفصلا

* الفصل ١ * ان وطن عرش بني منداس من بلدة ذراع الميزان المتزجة في عمالة الجزاير الذي مساحته نحو ١١٧٥ هيكتارا و٢٦ ارا قد صير محدودا حسب الدلايل المبينة في عرض حال تحديده

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المذكور قد صيرناه دوارا واحدا طبق ما ياتي اسفله وما تضمنه عرض حال التحديد الدواري من البينات وغيرها من الدلايل المشار اليها اعلاه

دوار بني منداس

* عدد سكانه ٢١٢٩ نفسا

* فيه للدومين من الغاب ١٥١ هيكتارا و٢٠ ارا

* وله فيه من الاملاك الثابتة غير الغاب ٤١ هيكتارا و٤٥ ارا

* وفيه من الاراضي المعدة للادارات البلدية ٥٦ هيكتارا و١٧ ارا و٢٥ سنتيارا

* وما ملكيته افرادية ٨٩٥ هيكتارا و٢٦ ارا و٧٠ سنتيارا

* وما للعامة ٣١ هيكتارا و١٧ ارا و٥ سنتيارات

* ومجموع الجميع ١١٧٥ هيكتارا و٢٦ ارا

* تنبيه * لا يدخل في المجموع المذكور المساحة المعدة للعمارة الاورنجية في بوغني المشتملة على ٢٦٨ هيكتارا و٥٥ ارا

* الفصل ٣ * قد استثنينا حسبما هو مذكور في عرض حال التحديد ما اعتاده اهالي دوار بني منداس من الحقوق في غابة بوجرجرة الدومينية المعلمة بعدد ١

* الفصل ٤ * ان عامل عمالة الجزاير ومدير نظارة الدومين بها وحافظ غابها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* كتب في الجزاير يوم ٣٠ ابريل ١٨٩٤

و بالنيابة عن الوالي العام امضاه عضو ديوان الولاية

* بوفاني *

امر من الوالي

* نحن الوالي العام بالولاية الجزايرية

* بعد اطلاعنا على الفصل ٢ من القانون الشرعي المورخ ٢٨ ابريل ١٨٨٧ الذي اشترط في الاعراش بالجزايرية تتميم اعمال التحديد والتقسيم المنصوص عليها في الفصل ٢ من قانون مجلس اعيان الدولة المورخ ٢٢ ابريل ١٨٦٣

وعلى امري الدولة المورخين ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ و١٨ جولييت ١٨٩٠ المتضمنين تنظيم الشروط التي تصير بها الاعمال متممة وتفويض تنفيذها في كل عمالة الى امناء حاذين مجعولين تحت نظر جماعة تصرف

والتفاتنا الى الامر المورخ ٢٤ اكتوبر ١٨٨٩ المعين عرش اولاد علي بن صابر من بلدة اولاد سلطان المتزجة بعمالة قسنطينة لتجري فيه اعمال التحديد والتقسيم المشار اليها اعلاه

والى امر اقامة جماعة العرش المسطور وعرض الحال المتضمن تحديده الذي حرره الامين الحاد المعين وقولت عليه في اليوم ٢٥ جوان ١٨٩٠ جماعة التصرف بعمالة قسنطينة ونظرنا الى الخريطة المعتمد عليها

والى اوامر اقامة الجماعات الدوارية وعروض حال التحديد الدواري التي حررها الامين الحاد واعتمدتها جماعة التصرف يوم ١٧ نفمبر ١٨٩٢ والى الخرايط المعتمد عليها

والى تقرير جماعة التصرف المورخ باليوم ٦ ماي ١٨٩٣ المحررة فيه جملة الاعمال المجراة التحديد وطن عرش اولاد علي بن صابر وتصييره دوارين اثنين

والى الخريطة الجامعة للدواوير

والى راي ديوان الولاية المورخ باليوم ٢٠ ابريل ١٨٩٤ والى مطاليب عامل عمالة قسنطينة

امرنا بما ياتي تفصيله

* الفصل ١ * ان وطن عرش اولاد علي بن صابر من بلدة اولاد سلطان المتزجة في عمالة قسنطينة الذي مساحته نحو ٤٧٥٨٣ هيكتارا و٧٥ ارا قد صير محدودا حسب الدلايل المبينة في عرض حال تحديده

* الفصل ٢ * ان وطن العرش المذكور قد صيرناه دوارين اثنين طبق ما ياتي اسفله وما تضمنه عرض حال التحديد الدواري من البينات وغيرها من الدلايل المشار اليها اعلاه

دوار راس العيون

* عدد سكانه ٣٢٩٩ نفسا

* فيه للدومين من الغاب ٣٤٨٨ هيكتارا و٤٥ ارا

* وله فيه من الاملاك الثابتة غير الغاب ٤٨٧ هيكتارا و٢٠ ارا

* وفيه من الاراضي المعدة للادارات البلدية والمراعي ١٥٥٩ هيكتارا و١٦ ارا ونصف

* وما ملكيته افرادية ١٣٥٨٤ هيكتارا و٣٤ ارا ونصف

* وما للعامة ٢٠٠ هيكتار و٩ ارات

* وما هو تحت الخصام ٦٣٨ هيكتارا و٢٥ ارا

* ومجموع الجميع ١٩٩٥٧ هيكتارا ونصف

دوار القصبات

* عدد سكانه ٥١٧٨ نفسا

* فيه للدومين من الغاب ٣٨٣٥ هيكتارا و١٢ ارا

* وله فيه من الاملاك الثابتة غير الغاب ٤٩ هيكتارا و١٢ ارا

* وفيه من الاراضي المعدة للادارات البلدية والمراعي ٦٧٤٩ هيكتارا و٦٣ ارا ونصف

* وما ملكيته افرادية ١٦٧٥٩ هيكتارا ونصف

* وما للعامة ٢٣٣ هيكتارا و٣٧ ارا

* ومجموع الجميع ٢٧٦٢٦ هيكتارا و٢٥ ارا

* الفصل ٣ * ان الجملة المعلمة بعدد ٤ من دوار راس العيون التي مساحتها نحو ٦٣٨ هيكتارا و٢٥ ارا وهي موضوع شكايات متبوعة بالمطالبة لدى الشرع يبقى ترتيبها مستثنى الى ان يصدر في شانها حكم شرعي بات لا يتعقب

* الفصل ٤ * قد استثنينا حسب ما هو مسطور في عروض احوال التقسيم ما اعتاده من الحقوق اولا اهالي دوار راس العيون في الجملتين المعلمتين بعددي ١ و٢ في الغاب الدوميني بالدوار المذكور ومساحتهما معا نحو ٣٤٨٨ هيكتارا و٤٥ ارا وثانيا اهالي دوار القصبات في الجمل المعلمة باعداد ١ و٢ و٣ و٤ من الغاب الدوميني بالدوار المذكور ومساحة جميعها نحو ٣٨٢٥ هيكتارا و١٢ ارا

* الفصل ٥ * قد استثنينا ايضا حسب ما هو مسطور في عروض الاحوال ما يذكر من حقوق الاستغلال لاهالي راس العيون

* مجاز عرضه ٥٠ ميترة لمرور الناس والمواشي في الجملة الدومينية المعلمة بعدد واحد من الدوار المذكور ويمتد طوله بميسرة شعبة الزيتون من حد الغابة الى عين العتروس و فسحة قطرها ٦٠ ميترة فوق عيون تيزوريرت

لاهالى القصبات

* مجاز عرضه ٢٥ ميترة لمرور اهالى الدوار المذكور ومواشيهم فى الجملة المعلمة بعدد ٤ من نصبة ٤٤ الى عين تيراميننت ويمتد طوله فى كل من ميسرة وادى تيراميننت وميمنته

* مجاز اخر عرضه عشر ميترات فى الجملة المرفومة بميمنة شعبة بوروبة وميسرتها من نصبة ٨٥ ثانيا الى عين بوروبة

* الفصل ٦ * فد استثنينا حسب ما هو مسطور فى عروض حال تحديد دوار راس العيون ما تعلق بوادى راس العيون من الكرم فى حق وادى بريكة من عرش الحضنة الشرفية وتلك الكرم هى التزام مستغلى راس العيون بترك سيلان الما فى الوادى ١٠ ايام فى كل شهر

* الفصل ٧ * ان عامل عمالة فسنطينة ومدير نظارة الدومين بها وحافظ غابها هم المكلفون كل منهم فيما يخصه بتنجيز امرنا هذا

* كتب بالجزاير يوم ٨ ماى ١٨٩٤

وبالنيابة من الوالى العام امضاه عضو ديوان الولاية

* بوفانيى *

* فسم غير رسمى *

سياحة الوالى العام

* ورد من بوسعادة يوم ٦ ماى الحالى على الساعة الثانية و٢٠ دفيفة بعد الزوال ما نصه

* ان سعادة الوالى العام فد حل ببوسعادة اتيا من بخارى على الساعة ١٢ ونصف نهارا وصحبته السيد الفبطان دروق والسيد الليوتنان لاسون وحيث اتى فى سفرة ممتطيا صهوة حصانه جعل له عرب النواحى المذكورة مع بنى مزاب لعبا عظيما بخيولهم وذلك فى الفسحة التى بفرب المدينة وفد خيمت هناك نحو ٤٠ بيتا من الشعر و١٠ هوادج وافيم بجنابه تشخيص فتال بين العرب وبنى مزاب ونصب له عند مدخل المدينة فوس نصر وكانت جميع الديار ملفوفة حيطانها بالفلايف واصطفت العساكر تشريفا له واطلق احد عشر مدفعا تعظيما لمفامه وفى عشية اليوم المذكور نورت الديار وفد عزم جنابه على ان يظل فى غده فى المدينة المذكورة وبعد ذلك يتوجه الى المسيلة

* من بوسعادة يوم ٧ ماى على الساعة ٨ صباحا

* ان سعادة الوالى العام فد اذن ارباب الوظايف الاهلية والعسكرية فى المثول بين يديه وجاء للتسليم عليه عدة وافرة من اهالى المدينة وفد اشتغل جنابه فى اثناء سفرة بين بوفزول وبوسعادة بامور لاسيما بكيفية الانتفاع بالمياه وامر بالتامل فى افامة جملة اعمال يمكن بها فلح اراض بفيت بورا الى اليوم وفى عشية امس نورت المدينة اجلالا له

* من بوسعادة يوم ٨ ماى على الساعة ١٠ و٢٥ دفيفة صباحا

* توجه سعادة الوالى العام على الساعة ٦ صباحا الى المسيلة وهو فى غاية البشر والسرور بما شاهده فى سفرة

* وورد من المسيلة يوم ٨ ماى على الساعة ٣ عشية ما نصه

* ان سعادة الوالى العام فد فارف بوسعادة صبيحة اليوم المذكور وحل فى نهاره بالمسيلة وفابل فلاحى الافرنج المستفرين بالمدينة وخاض معهم فى جملة مسايل وفصلها تفصيلا ثم زار الاراضى التى عزم على احداث فرية فيها وكذا احداث انواع الاعمال اللازمة لتطييب هواء المدينة وفى عشية اليوم المسطور نورت المدينة اجلالا لمفامه

* من برج بوعريرج يوم ٩ ماى على الساعة ٤ و١٠ دفايف عشية

* ان سعادة الوالى العام فد حل فى صبيحة اليوم المذكور على الساعة ١١ اتيا من المسيلة وفد اطلع فى طريفه على فرية وادى انيلن ومع كونه وصل الى المدينة متنكرا ففد فابله ارباب ادارة البلدة والعساكر وكانت المدينة مزخرفة بالرايات فافطر عند متصرف بلدة برج بوعريريج مع عامل فسمة سطيف ثم لما زار المبانى العمومية اظهر له شيخ البلدة كثيرا من امال الاهالى فوعدهم جنابه بالنظر فى مرامهم وبالجملة ففد جرت معاوضة فى مصالح البلاد مع ارباب الادارة البلدية واعيان الاهالى وعلى الساعة الواحدة ونصف ركب سعادته فى عربة سكة الحديد فاصدا مدينة الجزاير

* من جملة من ارتفى الى منصب جنرال كبير (دوديفيزيون) فى غرة ماى الحالى هو جناب الجنرال السيد سطروهل الذى لم يزل من سنة ١٨٧٨ الى ١٨٨٠ فابضا اعنة امور العرب لدى الادارة العامة للولاية الجزايرية ولاستمرار شهرته بالخصال الحميدة والخلال المجيدة انجذبت الى محبته جميع الفلوب وعليه فلاشك فى ان يطير الجمهور فرحا وسرورا بارتفايه الى المنزلة العليا فى الجنود الفرنسوية

* ان فسم B من العملة الجندية المشتغلين باستخراج المياه فى ايالة فسنطينة فد فرغوا من النفب فى مفارين الجديدة بداير تفرت لما ان نبع الماء بلغ الى ١٢٠٠ ليترة فى الدفيفة وفى اليوم ١٥ افريل كان فسم A من العملة المذكورين المشتغلين فى ثمار بملحفات الوادى بلغ فى النفب الى عمق ٨٨ ميترة

* ان البهلولى بن احمد من العذاورة الغرابة بملحفات سيدى عيسى فد وجد ميتا فى طريف الشلالة على بعد ٦ كيلوميتر تفريبا من سيدى عيسى فرب عين سى الطيب ولما فحصه الطبيب تبين له انه هلك بجمود الدم والذى اخبرت به زوجته انه ذهب الى سيدى عيسى ليشتكى برجل كان عنده يرعى غنمه ولاشك انه نام فى الموضع الذى وجدت فيه جثته وفى حال نومه اشتد عليه البرد وهلك

* كان ثلاثة من الفبايل دوارون فد هجم عليهم لصوص نهارا ففتلوا احدهم وجرحوا اخر جرحا مولما وفر الثالث وذلك فى ضاية البفر على بعد ٣٠ كيلوميتر فى الشمال الشرفى من الفلب وجنوب وادى جدى وعلى ١٦٠ كيلوميتر من الجلفة وبعد ساعات ورد الخبر بالوافعة الى فايد اولاد رفاد الغرابة فذهب الى محلها وجمع جميع المخيمين حولها على مسافة كيلوميترات من كل جهة وخرج احد امراء محكمة امور عرب الجلفة ليبحث فى النازلة

* فى الليلة التى بين ٣٠ افريل واول ماى افرغ وجه بارود فى صدر عبد الفادر ابن مبارك بن علية فهلك وهو من عرش الزاب الشرفى بداير بسكرة ونازل فى المنصورية وذلك انه كان نايما فى خيمته صحبة ابيه واخيه ولما انتصف الليل ايفظه حس وتحفف ان فد ففدت شاكرة فيها ثياب فنبه اخاه ونهضا معا وتوجه كل منهما الى جهة اثر السراف وبفى ابوهما فى الخيمة اذ عافه الهرم عن اللحوف بهما وبينما هما كذلك اذا بوجه بارود اطلف فى جهة عبد الفادر ابن مبارك بن علية فبادر اليه ابوه واخوه فوجداه ميتا والبحث الشرعى جار فى الفضية

* فى اليوم ٢٧ افريل المنصرم جرح احمد ابن مسعود بسكين على بن الدريدى جرحا مهلكا فى الموضع المسمى دويرت صالح بوطن السحارى (ملحفات باريكة) وكانا نازلين هنالك وكلاهما من بلدة عين التوتة وذلك ان الاول وجد الثانى فى حال الزنى بزوجته معزية بنت الصحراوى والبحث جار فى الوافعة

امر

* نحن عامل عمالة وهران بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد جواكيم برنار يوم الاول من شهر ماى ١٨٩٤ من نيله من الحكم وثيفة ملكية لعفار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار اولاد بالغ فواقة فى بلدة الممتزجة الاجناس المسماة بتلاغ وهو مشتمل على ارض حراثة كاينة بدوار اولاد بالغ فواقة فى بلدة الممتزجة الاجناس المسماة بتلاغ ومساحتها نحو ٩١ هيكتارا و٢٢ ارا و٦٢ سنتيارا وفد تبين من عفد حرره الاستاذ ڤواو الذى هو نوتير بسيدى بالعباس يوم الاول من شهر فيفرى ١٨٩٤ ان العفار المذكور وعد السيد بوزيان بن صادف الملفب طايبى الفلاح ببيعه للسيد جواكيم برنار

* امرنا باجراء البحث عن الملكية فى شان الاملاك المذكورة حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٨ وما يليه الى الفصل ١١ من الفانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحفوف بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم الثامن من شهر جوان ١٨٩٤ الى دوار اولاد بالغ فواقة ليجرى البحث على من له حف فى ملكية العفار المسطور ويتلفى فى هذا الشان جميع الاستحفافات والشكايات كما يحدد العفار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بوهران يوم الاول من ماى ١٨٩٤

عوض العامل

دبان العامل

* استيفانوپولى *

امر

* نحن عامل عمالة فسنطينة بعد اطلاعنا على ما طلبه السيد جليفى انرى الوكيل بعنابة يوم ٢ ماى سنة ١٨٩٤ من نيله من الحكم وثيفة ملكية لعفار معدود للحراثة من الوطن المشترك لدوار اولاد سريم فى بلدة بنى صالح وهو مشتمل على ارض حراثة كاينة بدوار اولاد سريم فى بلدة بنى صالح ومساحتها نحو ٤٢ هيكتارا و٤٨ ارا وفد تبين من عفد حرره الاستاذ شامبروكس الذى هو نوتير بعنابة يوم ١١ افريل سنة ١٨٩٤ ان العفار المذكور وعد السيد رياحى باشير بن عبد الله ببيعه للسيد جليفى انرى

* امرنا باجراء البحث عن الملكية فى شان العفار المذكور حسبما اشارت اليه شروط الفصل ٨ وما يليه الى الفصل ١١ من الفانون الشرعى المورخ ٢٨ افريل ١٨٨٧ واعلمنا جميع ذوى الحفوف بتوجه احد ارباب المناصب المخزنية الذى سيتعين يوم ٢ جوان سنة ١٨٩٤ الى دوار اولاد سريم ليجرى البحث على من له حف فى ملكية العفار المسطور ويتلفى فى هذا الشان جميع الاستحفافات والشكايات كما يحدد العفار المشار اليه ويجعل له نصبا

* كتب بفسنطينة يوم ٢ ماى ١٨٩٤

عن عامل العمالة

الكاتب العام

* شومون *

اعلام

* ان سعادة عامل عمالة وهران يعلم كافة ذوى الحفوف ان الرسوم المتعلفة بالتحديد مع تصويرات الاراضى بدوار عناترة المذكور اسمه اسفلا من عرش عناترة ستضع عند السيد فاضى الصلح بزمورة كما يضع ترجيمه باللغة العربية فى يوم الاول من شهر جوان ١٨٩٤ عند السيد رييس جماعة عرش عناترة وذلك بموجب الفصل العشر من الفانون الشرعى المورخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٨٨٧ نصه ان كل من له شكاية او نزاع فيما فرره العرضحال فله ان يوجه طلبته عند مدة شهر ابتداء يوم الاول من شهر جوان سنة ١٨٩٤ امام احد الولاة المذكورين ويذكر فيهما محل العفار واصله ومساحته بالتفريب ولو بعبار العرب وكافة حدوده

* واما الشكايات ما تفع الا فى شان تحديد الاراضى وترتيبها ففط اذ دعاوى الملكية متاخرة

* اما الشكايات يجب تسجيلها حينا فى دفتر معدود الاوراف ومعلم بخط يد الامين المكلف بالتحديد

* ويتوجه ايضا التكلم فى مصالح الصغار المحجورين وكذا الفريف الغايب على يد المفدمين او الفاضى وغيرهم اذا استخرجوا بوكالة ثابتة شرعا

* وعند انصرام الاجل المذكور اعلاه يضرب اجل اخراه للاعتراض فى الشكايات الوافعة

* ويصوغ هذا الاعراض لكل ذى حف ولابد من بيان حجته

* ثم يفبل الاعتراض الولات الموضوع عندهم العرضحال ويفيدونها فى دفتر الشكايات

* وان لم يفع اعتراض فى المزبورة فيصير الملك على حسب ما يرتبونه ترتيبا تاما

* كتب بوهران يوم ٣٠ من شهر افريل سنة ١٨٩٤ وضع خط يده سعادة العامل

* دومالوب *

الجزاير فى مطبعة بيير فونتانا وشركايه

مكتب محكمة الصلح بتيارت

تنفيذ الشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الفصل السادس منه

* ليعلم به من يقف عليه ان العرض حال المتضمن تجديد الاراضى التى اشتراها السيد كوبير التاجر الخباز الساكن بتيارت بموجب رسم حرره الاستاذ مونى الموثق الشرعى بتيارت دايرة مستغانم عمالة وهران بتاريخ الثامن فيفرى سنة ١٨٩٣ المسجل بتيارت يوم ٧ فيفرى سنة ١٨٩٣ بالورقة المعلم عليها بعدد ٨٧ بالبيت الخامس وقبض الساجل اجرة التسجيل وكما سجل بمكتب حفظ الرهاين بمستغانم يوم ١٥ فيفرى سنة ١٨٩٣ بالدفتر المعلم عليه بعدد ٥٣٢ تحت عدده ٢٢ من المسمى اولا قدور بالعربى بن بغداد المكنى بوناجة وثانيا محمد بالعربى بن بغداد المكنى بوناجة وثالثا بن زينب بالعربى بن بغداد المكنى بوناجة ورابعا الصايم بالعربى بن بغداد المكنى بوناجة وخامسا فاطمة بنت الماحى ارملة بن لعربى بن بغداد زوجها الاول والان زوجة قدور بن الصديق الفلاح الساكنة معه المكنية بوناجة كلهم فلاحون ساكنون باولاد بوقدو الكاينة الاراضى المذكورة فى السرسوا بالمحل المسمى عين شريطة وهى من ارض تسمى الصندوق توخذ حذوا الارض التى اشترتها الولية كوربى بمقتضى رسم حرره الاستاذ المذكور بتاريخ ١٧ مارس سنة ١٨٩٢ قدر مساحتها نحو ثلاثة وخمسين هكتارا وستة وخمسين ارا واحدى وتسعين سنتيارا المحدودة من جهة بملك الولية كوربى المذكورة من جهة الجوف البعض للولية كوربى والبعض طريق الداموني والبعض عزة بوناجة ومن الجهة القابلة السيد برجيوا ومقبرة عربية ومن جهة اخرى الامت ولد ملياني حويدق الكوحة وعومر * وايضا موجها للظهرة بيضا صغيرا كاينا بقرن الارض بثمن قدره احدى وثلاثين فرنك وخمسين سانتيما لكل هكتار صار مجموع الثمن لجميع الارض المبيعة ستة عشر ماية وسبعة وثمانين فرنك واربعين سانتيما قد دفع نصفه حالة والباقى موجلا لخروج التيترات اى رسوم الملكية من يد الدومين * والسيد كوبير المذكور قد حاز الاراضى المذكورة من يوم وضع خط اليد فى الرسم * قد تم يوم ٢٨ افريل سنة ١٨٩٤ * فبسبب ذلك فلابد من له تعروض او شكاية او استحقاق يضعه بيد السيد الكاتب الشرعى بمحكمة الصلح بتيارت فى مدة خمسة واربعين يوما من يوم تمام العرض حال المذكور والفرح بذلك والافلا يبقى له حق وبصحة ما اعلاه كتب بتيارت يوم ٢٩ افريل سنة ١٨٩٤ وهنا خط يد السيد شبلان الكاتب الشرعى المذكور * صح تعريبه من معربه شارل بيرنوان الترجمان الشرعى بتيارت يوم ٣٠ افريل سنة ١٨٩٤

واجرته ثمانية فرنك 61030

---

* فهرسة مفصلة المختصر سيدى خليل مجعولة على ترتيب الحروف ومختصة بالنسخة المطبوعة بمدينة باريس حرره السيد فانيان المدرس بالمدرسة العليا ببلد الجزاير فى العلوم الادبية العربية

* وان هذا الكتاب يحتاج اليه الحكام وكلها الشرع والترجمون وبالجملة كل من هو مشتغل بالشريعة الاسلامية لانه يسهل الفحص والمقابلة جدا فى نسخة سيدى خليل المطبوعة ببلد باريس ويستفاد منه ايضا برنامج المختصر المذكور

ثمنه ٧ ف و ٥٠ س وفى البوسطة ٨ ف

* وتغيير الفصل الثالث من الباب العاشر والفصل الثانى من الباب الرابع والاربعين من الشريعة المذكورة

ثمنه ١ ف وفى البوسطة ١ ف ٥

* قصة دليلة المحتالة وزينب النصابة واخيها زريق السماك مع احمد الدنف وحسن شومان وعلى الزيبق المصرى انتخبها من كتاب الف ليلة وليلة السيد مارنو ترجمان عسكرى وترجمها من اللغة العربية الى الفرنسوية قصدا منه فى تمتع المطلع عليها بحسن معانيها

---

* ثمنه فرنك وخمسون سانتيم وفى البوسطة فرنك وستون سانتيم فمن اراده فليطلبه من السيد فونطانة وشركايه

---

* الشريعة المورخة فى ٤ مارس سنة ١٨٨٩ فى شان تغيير حكم التفليس ثمنه ١ ف ٢٥ وفى البوسطة ١ ف ٣٠

* يباع مطبعة فونطانه وشركايه بزقاق دورليان عدد ٢٩ بالجزاير من صرفيو مجلد

اعلام

* ليكن فى علم الجميع ان سيد فيشر والسيد رويز الذين هما مدرسان بمدينة مونبلي من مدن فرنسة يرغبان فى ان يبعث لهما انواع من الهوام الجزايرية حال حياتها كالاوران والضبوب والاصلي والاوزاغ والافاعى والاحناش وما شاكلها او ما كان من عموم ما يصدق ويطلق عليه انه من جنس ما ذكروما دعاهما الى طلب ارسالها لهما الاحب الاطلاع على هية خلقتها ولعلم بكنه صورها ولهذ تراهما يرومان من قاطنى بواطن الضواحى الجزايرية سواء فى ذلك الافرنج والمسلمون ان يمنوا عليهما ببعث ما امكن لهم جوده مما اومى اليه لابوجه المكارمة فقط بل على سبيل المعاوضة والمجازة بحيث متحد ما بعضها بعضا فانه يمكن له فاذا احد حصل على عدة منها وفعل بها ما عرفناه به فليبادر الى بعثه للمدرسين المسطورين بواسطة البوسطة مع تعيينه لهما عدد المبعوث فى الصناديق من اى ونوع كان حال فالمرجو من السادة الاميا والمتصرفين بالبلدان المترجة وامراء محاكم امور العرب ان يكونوا هم الوسيلة بين الطرفين من حيثية البعث وقبض الاجر ودفعه ولاريب فى ان كل مدعو مجيب وان املنا لايخيب اذانه ليس فى سيرنا الاعين الاخبار ونفس الاعلام بما كون الفاعل المختار فى الاقطار الجزايرية ولم يكن فى حسباننا ولن يطرف تخميننا الا بحليد ذكر معرغ ودنا الذى هو كل المواطن الجزايرية لاسيما اذ احتوى على بدايع من سر الخليقة وعجايب نور الطبيعة هذا ماتكنه قوالب الاسرار

ان كل من اتصلت بهما منه عدة من مرغوبهما الارله منهما ما يكون كفاء عمله ثمنا مع حسبانهما ذلك فى جانبه من اعظم المزايا واجمل الفضايل ولكيلا يفوت بعض الحواين لتلك الحيوانات دراية كيفية تقييدها عن الروغ والهروب اوخشية الاذية بعد القبض عليها نتلافاه بمعرفة الصنيع الذى بقيه من كل ما يتوقعه منها وان كان معلوما عند الجل غير عويص المدرك فنقول ان اسهل طرف حبسها حتى تصل الى ذويها هى ان القابض يسجنها في صناديق من العودذات ثقب عديدة او يسيرة ولوثقبة واحدة بعد ما يعمد الى داخلها فيجعل فيه ما شاء من كلا وتبن او نجارة اوما عدا ذلك ومن اراد ان يجمع عدة احاد من نوع

قد علم القرا من جملة ما يشتمل به فى مطبعة شركة المتاجرين المنسوبة لبير فونتانة وشركايه بالزقاق المسمى دورليان عدد ٢٩

هو طبع جميع انواع الاوراق التى يكثر تداولها بين الناس كالجرنالات والفازيطات والاعلانات الصغيرة والكبيرة واصناف المطبوعات المستعملة لدى البنكات والادارات العمومية والخصوصية والعنوانات والفايمات وبطاقات التزويج والوفات والدفاتر من كل صنف

ليكن فى علمهم ايضا انه ثم بدار طباعتها نفسها عدة كتب اعتنى بوجودها اشتغل بتاليفها الاعيان الماهرون ذو والشهرة الفاهرون حسبما يدرى مما سيذكر

رزنامة بالعربية لسنة ١٨٩٤ ثمنا ٥٠ س وفى البوسطة ٥٥ س

كما ان اوراق الزيرة منها ماثمنه ٢ ف و٥٠ س و٣ ف و٣ ف و٥٠ س و٤ ف و٥ ف

تنظيم الامور الشرعية الاسلامية بالمواطن الجزايرية

قانون الدولة المورخ ١٠ سبتمبر ١٨٨٦ مع ما تقدم له من عرض الحال الريس الحكومة الجمهورية الفرنسوية والكل باللغتين الفرنسوية والعربية فى كتاب يشتمل على ٨٠ صفحة

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة فهو ف و ١٠ سنتيما

قانون الدولة المورخ ١٧ افريل ١٨٨٩ المتضمن تجديد التنظيمات الشرعية الاسلامية وكيفية اجرايها في المواطن الجزايرية مع ما اضيف اليه من التعريفات الاجرية

ثمنه فرنك وخمسون سنتيما وفى البوسطة فرنك وستون سانتيما

ملكية العرب تغيير الشريعة المورخة ٢٢ سبتمبر ١٨٨٧ في شان تنفيذ امر السيناتو سكونسولت المورخ فى ٢٢ افريل سنة ١٨٦٣ والشريعة المورخة ٢٨ افريل سنة ١٨٨٧ الجديد امر فى شان الاعمال المتضمنة بالقانون المورخ ١٨ جوليط سنة ١٨٩٠

رسالة دولية

ثمنه فرنك وان بعث فى البوسطة ف و ٥ س

تامين القرى والاعراش الفه السيد عبد الله من تلاميذ صانصير

ثمنه ١ فرنك وفى البوسطة ١ ف و ١٥ سنتيما

تحفة القضاة

لمعرفة قبض الحقوق على تسجيل الرسوم والوثايق توضح مضمن الرسالة المورخة بالثانى والعشرين من دصمبر سنة ١٨٨٨ والالواح الدالة على ما يجب قبضه اصلا وزيادة على الرسوم

حررها

السيد روزيى دوليناج

قابض التسجيل ببجاية

عربها

السيد على بن محمد اكلى

الترجمان الشرعى ببجاية

ثمنه ٥ فرنك وفى البوسطة ٥ فرنك و ١٠ سنتيمات

Pour la légalisation de la signature : P. Fontana et Cie.

L'Adjoint délégué,